

Europeiska unionens officiella tidning

C 95



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiosjunde årgången

1 april 2014

Innehållsförteckning

II Meddelanden

INTERINSTITUTIONELLA AVTAL

2014/C 95/01	Interinstitutionellt Avtal av den 12 mars 2014 mellan Europaparlamentet och rådet om överförande till och hantering inom Europaparlamentet av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som innehas av rådet vilka rör andra frågor än de som omfattas av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken	1
--------------	--	---

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2014/C 95/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.7158 – GlencoreXstrata/Sumitomo/Clermont JV) ⁽¹⁾	8
2014/C 95/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende Comp/M.7107 – Cordes & Graefe/Pompac/Comafranc) ⁽¹⁾	9

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2014/C 95/04	Eurons växelkurs	10
--------------	------------------------	----

SV

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

V Yttranden

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2014/C 95/05

Meddelande till Malik Muhammad Ishaq som genom kommissionens förordning (EU) nr 329/2014 lagts till i den förteckning som avses i artiklarna 2, 3 och 7 i rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med nätverket al-Qaida associerade personer och enheter

11

II

(Meddelanden)

INTERINSTITUTIONELLA AVTAL

INTERINSTITUTIONELLT AVTAL

av den 12 mars 2014

mellan Europaparlamentet och rådet om överförande till och hantering inom Europaparlamentet av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som innehas av rådet vilka rör andra frågor än de som omfattas av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken

(2014/C 95/01)

EUROPAPARLAMENTET OCH RÅDET HAR INGÅTT DETTA INTERINSTITUTIONELLA AVTAL

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 14.1 i fördraget om Europeiska unionen (EU-fördraget) ska Europaparlamentet tillsammans med rådet lagstifta och utöva budgetfunktionen samt utöva politisk kontroll och ha rådgivande funktion i enlighet med de villkor som fastställs i fördragen.
- (2) Enligt artikel 13.2 i EU-fördraget ska varje institution handla inom ramen för de befogenheter som den har tilldelats genom fördragen, i enlighet med de förfaranden, villkor och mål som anges där. I den artikeln föreskrivs även att institutionerna ska samarbeta lojalt med varandra. I artikel 295 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (EUF-fördraget) föreskrivs att Europaparlamentet och rådet, bland annat, ska reglera formerna för sitt samarbete och att de i detta syfte med beaktande av fördragen får ingå interinstitutionella avtal som kan vara bindande.
- (3) Enligt fördragen och i förekommande fall andra tillämpliga bestämmelser ska rådet, antingen inom ramen för ett särskilt lagstiftningsförfarande eller enligt andra beslutsförfaranden, höra eller inhämta godkännande från Europaparlamentet, innan rådet antar en rättsakt. I fördragen föreskrivs också att Europaparlamentet i vissa fall ska informeras om hur arbetet fortskrider eller om resultatet av ett visst förfarande eller delta i vissa unionsbyråers utvärdering eller kontroll.
- (4) I synnerhet föreskrivs i artikel 218.6 i EUF-fördraget att rådet, utom i de fall då ett internationellt avtal uteslutande gäller den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, ska anta beslutet om ingående av avtalet i fråga efter godkännande eller hörande av Europaparlamentet. Alla sådana internationella avtal som inte avser enbart den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken omfattas därför av detta interinstitutionella avtal.
- (5) I artikel 218.10 i EUF-fördraget föreskrivs att Europaparlamentet omedelbart och fullständigt ska informeras i alla skeden av förfarandet. Denna bestämmelse ska också tillämpas på avtal som rör den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken.
- (6) I de fall där genomförandet av fördragen och i förekommande fall andra relevanta bestämmelser kräver att Europaparlamentet får tillgång till säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som innehas av rådet bör Europaparlamentet och rådet enas om lämpliga former för en sådan tillgång.
- (7) När rådet beslutar att bevilja Europaparlamentet tillgång till säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som innehas av rådet inom den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, fattar det antingen beslut om detta från fall till fall eller använder det interinstitutionella avtalet av den 20 november 2002 mellan Europaparlamentet och rådet om Europaparlamentets tillgång till känslig information i rådet om säkerhets- och försvarspolitik⁽¹⁾ (nedan kallat *det interinstitutionella avtalet av den 20 november 2002*), beroende på vad som är lämpligt.

⁽¹⁾ EGT C 298, 30.11.2002, s. 1.

- (8) I den höga representantens uttalande om politiskt ansvar⁽¹⁾, som gjordes vid antagandet av rådets beslut 2010/427/EU av den 26 juli 2010 om hur den europeiska avdelningen för yttre åtgärder ska organiseras och arbeta⁽²⁾, sägs det att den höga representanten i detta sammanhang kommer att se över och vid behov föreslå en anpassning av gällande bestämmelser om Europaparlamentsledamöternas tillgång till säkerhetsskyddsklassificerade handlingar och uppgifter på säkerhets- och försvarspolitikens område (dvs. det interinstitutionella avtalet av den 20 november 2002).
- (9) Det är viktigt att Europaparlamentet deltar när det gäller att utforma de principer, normer och regler för skydd av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som är nödvändiga för att skydda Europeiska unionens och medlemsstaternas intressen. Dessutom kommer Europaparlamentet att kunna lämna säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter till rådet.
- (10) Den 31 mars 2011 antog rådet beslut 2011/292/EU om säkerhetsbestämmelser för skydd av säkerhetsskyddsklassificerade EU-uppgifter⁽³⁾ (nedan kallat *rådets säkerhetsbestämmelser*).
- (11) Den 6 juni 2011 antog Europaparlamentets presidium ett beslut om bestämmelserna för Europaparlamentets hantering av sekretessbelagda uppgifter⁽⁴⁾ (nedan kallat *Europaparlamentets säkerhetsbestämmelser*).
- (12) Säkerhetsbestämmelserna för unionens institutioner, byråer eller organ bör tillsammans utgöra en övergripande och konsekvent allmän ram inom Europeiska unionen för att skydda säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter, och bör garantera likvärdighet för de grundläggande principerna och miniminormerna. De grundläggande principer och miniminormer som fastställs i Europaparlamentets säkerhetsbestämmelser och i rådets säkerhetsbestämmelser bör följaktligen vara likvärdiga.
- (13) Den nuvarande skyddsnivån för säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter enligt Europaparlamentets säkerhetsbestämmelser bör motsvara skyddsnivån för säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter enligt rådets säkerhetsbestämmelser.
- (14) De berörda avdelningarna vid Europaparlamentets sekretariat och rådets generalsekretariat kommer att ha ett nära samarbete för att säkerställa att de båda institutionerna tillämpar likvärdiga skyddsnivåer för säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter.
- (15) Detta avtal påverkar inte befintliga och framtida bestämmelser om tillgång till handlingar som antas i enlighet med artikel 15.3 i EUF-fördraget, bestämmelser om skydd av personuppgifter som antas i enlighet med artikel 16.2 i EUF-fördraget, bestämmelser om Europaparlamentets undersökningsrätt som antas i enlighet med artikel 226 tredje stycket i EUF-fördraget eller relevanta bestämmelser rörande Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (Olaf).

EUROPAPARLAMENTET OCH RÅDET HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte och tillämpningsområde

Detta avtal innehåller bestämmelser om överförande till och hantering inom Europaparlamentet av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som innehas av rådet om andra frågor än de som omfattas av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken vilka är relevanta för Europaparlamentets utövande av sina befogenheter och arbetsuppgifter. Det gäller alla sådana frågor, nämligen

- a) förslag som omfattas av ett särskilt lagstiftningsförfarande eller ett annat beslutsförfarande enligt vilket Europaparlamentet ska höras eller ge sitt godkännande,
- b) internationella avtal om vilka Europaparlamentet ska höras eller som Europaparlamentet ska godkänna enligt artikel 218.6 i EUF-fördraget,

⁽¹⁾ EUT C 210, 3.8.2010, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 201, 3.8.2010, s. 30.

⁽³⁾ EUT L 141, 27.5.2011, s. 17.

⁽⁴⁾ EUT C 190, 30.6.2011, s. 2.

- c) förhandlingsdirektiv för internationella avtal som avses i led b,
- d) verksamhet, utvärderingsrapporter eller andra handlingar om vilka Europaparlamentet ska hållas underrättat, och
- e) handlingar rörande verksamheten inom de unionsbyråer i vilkas utvärdering eller kontroll Europaparlamentet ska delta.

Artikel 2

Definition av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter

I detta avtal avses med *säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter* någon, några eller samtliga av följande:

- a) *Säkerhetsskyddsklassificerade EU-uppgifter* enligt definitionen i Europaparlamentets säkerhetsbestämmelser och rådets säkerhetsbestämmelser med någon av följande säkerhetsskyddsmarkeringar:
 - RESTREINT UE/EU RESTRICTED.
 - CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL.
 - SECRET UE/EU SECRET.
 - TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET.
- b) Säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som lämnas till rådet av medlemsstater, med en nationell säkerhetsskyddsmarkering som motsvarar någon av de säkerhetsskyddsmarkeringar som används för säkerhetsskyddsklassificerade EU-uppgifter som förtecknas i led a.
- c) Säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som lämnas till Europeiska unionen av tredjestater eller internationella organisationer, med en säkerhetsskyddsmarkering som motsvarar någon av de säkerhetsskyddsmarkeringar som används för säkerhetsskyddsklassificerade EU-uppgifter som förtecknas i led a i enlighet med vad som fastställs i relevanta avtal eller administrativa överenskommelser om informationssäkerhet.

Artikel 3

Skydd av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter

1. Europaparlamentet ska i enlighet med sina säkerhetsbestämmelser och med detta avtal skydda alla säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som rådet tillhandahåller parlamentet.
2. Eftersom likvärdighet ska upprätthållas mellan de grundläggande principer och miniminormer för skydd av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som har fastställts av Europaparlamentet och av rådet i respektive säkerhetsbestämmelser, ska Europaparlamentet säkerställa att de säkerhetsåtgärder som har vidtagits i dess lokaler innebär en skyddsnivå för säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som motsvarar skyddsnivån för sådana uppgifter i rådets lokaler. Europaparlamentets och rådets berörda avdelningar ska ha ett nära samarbete i detta syfte.
3. Europaparlamentet ska vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att de säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som rådet tillhandahåller parlamentet inte
 - a) används för andra ändamål än de för vilka tillgång gavs,
 - b) lämnas ut till andra personer än de som har beviljats tillgång enligt artiklarna 4 och 5 eller offentliggörs,
 - c) lämnas ut till andra unionsinstitutioner, -byråer eller -organ eller till medlemsstater, tredjestater eller internationella organisationer utan föregående skriftligt medgivande från rådet.
4. Rådet får endast bevilja Europaparlamentet tillgång till säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som härrör från andra unionsinstitutioner, -byråer eller -organ eller från medlemsstater, tredjestater eller internationella organisationer med föregående skriftligt medgivande från upphovsmannen.

*Artikel 4***Personalsäkerhet**

1. Tillgång till säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter ska beviljas Europaparlamentets ledamöter i enlighet med artikel 5.4.
2. Tillgång till uppgifter med säkerhetsskyddsklassificeringsnivån CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET eller TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET eller motsvarande får endast beviljas ledamöter av Europaparlamentet som har fått tillstånd av Europaparlamentets ordförande och
 - a) som har säkerhetsprovats i enlighet med Europaparlamentets säkerhetsbestämmelser, eller
 - b) för vilka en behörig nationell myndighet har meddelat att de i kraft av sina arbetsuppgifter vederbörligen får bemyndigas i enlighet med nationella lagar och andra författningar.

Trots vad som sägs i föregående stycke får tillgång till uppgifter klassificerade som CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL eller motsvarande även beviljas de ledamöter av Europaparlamentet i enlighet med artikel 5.4 vilka har undertecknat en högtidlig försäkran om att de inte kommer att lämna ut uppgifterna, i enlighet med Europaparlamentets säkerhetsbestämmelser. Rådet ska underrättas om namnen på ledamöter av Europaparlamentet som beviljats tillgång enligt detta stycke.

3. Innan ledamöter av Europaparlamentet beviljas tillgång till säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter, ska de informeras om och bekräfta sina skyldigheter att skydda sådana uppgifter i enlighet med Europaparlamentets säkerhetsbestämmelser samt informeras om hur de säkerställer sådant skydd.
4. Tillgång till säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter ska endast beviljas sådana av Europaparlamentets tjänstemän och övriga anställda som arbetar för politiska grupper och
 - a) som på förhand har utsetts av den berörda parlamentsinstansen eller befattningshavaren enligt artikel 5.4, på grund av att de behöver uppgifterna för tjänsteutövningen,
 - b) som har genomgått säkerhetsprovning för den korrekta nivån i enlighet med Europaparlamentets säkerhetsbestämmelser, när uppgifterna klassificeras som CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET eller TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET eller motsvarande, och
 - c) som har informerats och fått skriftliga instruktioner om sina skyldigheter att skydda sådana uppgifter samt om hur sådant skydd säkerställs och har undertecknat en förklaring, där de bekräftar att de har mottagit dessa instruktioner och åtar sig att följa dem i enlighet med Europaparlamentets säkerhetsbestämmelser.

*Artikel 5***Förfarande för tillgång till säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter**

1. Rådet ska tillhandahålla Europaparlamentet säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som avses i artikel 1, om det enligt fördragen eller rättsakter som har antagits med stöd av fördragen föreligger en rättslig skyldighet för rådet att göra detta. De parlamentsinstanser eller befattningshavare som avses i punkt 3 får också lämna in en skriftlig begäran om sådana uppgifter.
2. I andra fall får rådet antingen tillhandahålla Europaparlamentet sådana säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som avses i artikel 1 på eget initiativ eller efter skriftlig begäran från någon av de parlamentsinstanser eller befattningshavare som avses i punkt 3.
3. Följande parlamentsinstanser eller befattningshavare får lämna in en skriftlig begäran till rådet:
 - a) Ordföranden.
 - b) Talmanskonferensen.
 - c) Presidiet.
 - d) Det berörda utskottets ordförande.
 - e) Den eller de berörda föredragandena.

Begäranden från andra ledamöter av Europaparlamentet ska lämnas in via en av de parlamentsinstanser eller befattningshavare som anges i första stycket.

Rådet ska utan dröjsmål besvara en sådan begäran.

4. Om det föreligger en rättslig skyldighet för rådet att bevilja Europaparlamentet tillgång till säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter eller om rådet har beslutat att bevilja Europaparlamentet sådan tillgång, ska rådet skriftligen, innan de uppgifterna överlämnas, tillsammans med den berörda instansen eller befattningshavaren enligt punkt 3 fastställa

- a) att sådan tillgång får beviljas en eller flera av följande, nämligen
 - i) ordföranden,
 - ii) talmanskonferensen,
 - iii) presidiet,
 - iv) det berörda utskottets ordförande,
 - v) den eller de berörda föredragandena,
 - vi) alla eller vissa ledamöter i det eller de berörda utskotten, och
- b) eventuella särskilda bestämmelser om hanteringen i syfte att skydda uppgifterna.

Artikel 6

Registrering av, förvaring av, tillgång till och diskussion omsäkerhetsskyddsklassificerade uppgifter i Europaparlamentet

1. Säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som rådet har tillhandahållit Europaparlamentet ska om de har säkerhetsskyddsklassificeringsnivån CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET eller TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET eller motsvarande,

- a) registreras för säkerhetsändamål, så att deras livscykel dokumenteras och det säkerställs att de alltid går att spåra,
- b) ska förvaras i ett säkrat utrymme som uppfyller de miniminormer för fysisk säkerhet som fastställs i rådets säkerhetsbestämmelser och Europaparlamentets säkerhetsbestämmelser, vilka ska vara likvärdiga, och
- c) får endast konsulteras av berörda ledamöter av Europaparlamentet, tjänstemän och andra anställda vid Europaparlamentet som arbetar för politiska grupper i enlighet med artiklarna 4.4 och 5.4 i ett säkert läsrum i Europaparlamentets lokaler. I sådana fall gäller följande villkor:
 - i) Uppgifterna får inte kopieras på något sätt, exempelvis genom fotokopiering eller fotografering,
 - ii) inga anteckningar får göras, och
 - iii) inga apparater för elektronisk kommunikation får medföras in i rummet.

2. Säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som rådet tillhandahåller Europaparlamentet ska, om de klassificerats som RESTREINT UE/EU RESTRICTED eller motsvarande, hanteras och lagras i enlighet med Europaparlamentets säkerhetsregler som ska erbjuda en skyddsnivå för sådana säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som är likvärdig med rådets.

Trots vad som sägs i första stycket ska uppgifter som klassificerats som RESTREINT UE/EU RESTRICTED eller motsvarande under en tolv månadersperiod efter ikraftträdandet av detta avtal hanteras och lagras i enlighet med punkt 1. Tillgång till sådana säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter ska regleras av artiklarna 4.4a, 4.4c och 5.4.

3. Säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter får behandlas endast i kommunikations- och informationssystem som har ackrediterats eller godkänts i vederbörlig ordning i enlighet med normer som motsvarar normerna i rådets säkerhetsbestämmelser.

4. Säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som muntligen har meddelats mottagare i Europaparlamentet ska vara föremål för samma skyddsnivå som skriftliga säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter.

5. Utan hinder av vad som sägs i punkt 1 c i denna artikel får uppgifter upp till säkerhetsskyddsklassificeringsnivån CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL eller motsvarande som rådet tillhandahåller Europaparlamentet diskuteras vid sammanträden bakom stängda dörrar med närvaro av endast ledamöter av Europaparlamentet och de tjänstemän och övriga anställda vid Europaparlamentet som arbetar för politiska grupper vilka har beviljats tillgång till uppgifterna i enlighet med artiklarna 4.4. och 5.4. Följande villkor ska gälla:

- Handlingarna ska delas ut vid sammanträdet början och samlas in vid dess slut,
- handlingarna får inte kopieras på något sätt, exempelvis genom fotokopiering eller fotografering,
- inga anteckningar får göras,
- inga apparater för elektronisk kommunikation får medföras in i rummet, och
- protokollet från sammanträdet ska inte omnämna diskussionen av den punkt som omfattar säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter.

6. När det är nödvändigt med sammanträden för att diskutera uppgifter som klassificerats på nivån SECRET UE/EU SECRET eller TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET, eller motsvarande ska Europaparlamentet och rådet i varje enskilt fall enas om särskilda arrangemang.

Artikel 7

Överträdelse av säkerhetsbestämmelserna, förlust eller röjande av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter

1. Om det föreligger bevis eller misstanke om att säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som rådet har tillhandahållit har gått förlorade eller röjts, ska Europaparlamentets generalsekreterare omedelbart informera rådets generalsekreterare om detta. Europaparlamentets generalsekreterare ska inleda en undersökning och informera rådets generalsekreterare om resultatet av undersökningen samt om vilka åtgärder som har vidtagits för att förhindra ett upprepande. Om en ledamot av Europaparlamentet är inblandad, ska Europaparlamentets ordförande agera tillsammans med Europaparlamentets generalsekreterare.

2. Ledamöter av Europaparlamentet som gör sig skyldiga till överträdelser av de föreskrifter som fastställs i Europaparlamentets säkerhetsbestämmelser eller i detta avtal kan bli föremål för de påföljder som anges i artiklarna 9.2 och 152–154 i Europaparlamentets arbetsordning.

3. En tjänsteman eller övrig anställd vid Europaparlamentet som arbetar för en politisk grupp och som är ansvarig för en överträdelse av föreskrifterna i Europaparlamentets säkerhetsbestämmelser eller i detta avtal kan bli föremål för de påföljder som anges i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen eller i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska unionen, vilka återfinns i förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68⁽¹⁾.

4. Den som är ansvarig för förlust eller röjande av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter kan bli föremål för disciplinära och/eller rättsliga åtgärder enligt tillämpliga lagar och andra författningar.

Artikel 8

Slutbestämmelser

1. Europaparlamentet och rådet ska, var och en för sitt eget vidkommande, vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa genomförandet av detta avtal. De ska samarbeta i detta syfte, särskilt genom att anordna besök för att kontrollera att de säkerhetstekniska aspekterna av detta avtal följs.

2. De berörda avdelningarna vid Europaparlamentets sekretariat och vid rådets generalsekretariat ska samråda med varandra innan någon av institutionerna ändrar sina säkerhetsbestämmelser, i syfte att säkerställa att de grundläggande principerna och miniminormerna för skydd av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter förblir likvärdiga.

⁽¹⁾ EGT L 56, 4.3.1968, s. 1.

3. Säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter ska lämnas till Europaparlamentet enligt detta avtal så snart rådet tillsammans med Europaparlamentet har fastställt att likvärdighet har uppnåtts dels mellan de grundläggande principerna och miniminormerna för skydd av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter i Europaparlamentets och i rådets säkerhetsbestämmelser, dels vad gäller nivån på det skydd som ges säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter i Europaparlamentets och i rådets lokaler.
4. Detta avtal kan ses över på begäran av endera av de två institutionerna med beaktande av de erfarenheter som har gjorts vid avtalets genomförande.
5. Detta avtal träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Som skedde i Bryssel och Strasbourg den 12. mars 2014

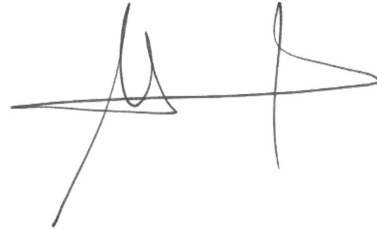
För Europaparlamentet

Ordförande



För rådet

Ordförande



MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration

(Ärende COMP/M.7158 – GlencoreXstrata/Sumitomo/Clermont JV)

(Text av betydelse för EES)

(2014/C 95/02)

Kommissionen beslutade den 11 mars 2014 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen Eur-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32014M7158. Eur-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via internet.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende Comp/M.7107 – Cordes & Graefe/Pompac/Comafranc)****(Text av betydelse för EES)**

(2014/C 95/03)

Kommissionen beslutade den 18 november 2013 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen Eur-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32013M7107. Eur-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via internet.

⁽¹⁾ EGT L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

31 mars 2014

(2014/C 95/04)

1 euro =

Valuta			Kurs		
USD	US-dollar	1,3788	CAD	kanadensisk dollar	1,5225
JPY	japansk yen	142,42	HKD	Hongkongdollar	10,6973
DKK	dansk krona	7,4659	NZD	nyzeeländsk dollar	1,5952
GBP	pund sterling	0,82820	SGD	singaporiensk dollar	1,7366
SEK	svensk krona	8,9483	KRW	sydkoreansk won	1 465,98
CHF	schweizisk franc	1,2194	ZAR	sydafrikansk rand	14,5875
ISK	isländsk krona		CNY	kinesisk yuan renminbi	8,5754
NOK	norsk krona	8,2550	HRK	kroatisk kuna	7,6475
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	15 663,17
CZK	tjeckisk koruna	27,442	MYR	malaysisk ringgit	4,4976
HUF	ungersk forint	307,18	PHP	filippinsk peso	61,726
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	48,7800
PLN	polsk zloty	4,1719	THB	thailändsk baht	44,709
RON	rumänsk leu	4,4592	BRL	brasiliansk real	3,1276
TRY	turkisk lira	2,9693	MXN	mexikansk peso	18,0147
AUD	australisk dollar	1,4941	INR	indisk rupie	82,5784

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

V

(Yttranden)

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Meddelande till Malik Muhammad Ishaq som genom kommissionens förordning (EU) nr 329/2014 lagts till i den förteckning som avses i artiklarna 2, 3 och 7 i rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med nätverket al-Qaida associerade personer och enheter

(2014/C 95/05)

1. Genom gemensam ståndpunkt 2002/402/Gusp⁽¹⁾ uppmanas unionen att frysa tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör medlemmar av al-Qaida-organisationen och andra personer, grupper, företag och enheter som är associerade med dem, enligt den förteckning som upprättats i enlighet med UNSCR 1267(1999) och 1333(2000) och som ska uppdateras regelbundet av den FN-kommitté som inrättats genom UNSCR 1267(1999).

Den förteckning som upprättats av FN-kommittén omfattar

- al-Qaida,
- fysiska eller juridiska personer, enheter, organ och grupper som är associerade med al-Qaida, och
- juridiska personer, enheter och organ som ägs eller kontrolleras av, eller som på annat sätt stöder, någon av dessa associerade personer, enheter, organ och grupper.

Sådana handlingar eller sådan verksamhet som anger att en person, en grupp, ett företag eller en enhet är "associerad med" al-Qaida omfattar följande:

- a) Deltagande i finansiering, planering, underlättande, förberedande eller genomförande av handlingar eller verksamhet som företas av, tillsammans med, under namnet, på vägnar av eller till stöd för al-Qaida alternativt celler, filialer, utbrytargrupper eller avknoppningar till denna organisation.
- b) Tillhandahållande, försäljning eller överförande av vapen och därtill hörande materiel till någon av dessa.
- c) Rekrytering till någon av dessa.
- d) Annat stöd till deras handlingar eller verksamhet.

2. FN-kommittén beslutade den 14 mars 2014 att lägga till Malik Muhammad Ishaq i förteckningen i fråga. Malik Muhammad Ishaq får när som helst lämna in en begäran till FN:s ombudsperson, tillsammans med styrkande handlingar, om att beslutet att föra upp honom på FN:s förteckning enligt ovan omprövas. En sådan begäran ska ställas till följande adress:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
Förenta staterna

Tfn: +1 212 9632671
Fax: +1 212 9631300/3778
E-post: ombudsperson@un.org

⁽¹⁾ EGT L 139, 29.5.2002, s. 4.

För ytterligare information, se <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>.

3. Som en följd av det FN-beslut som avses i punkt 2 har kommissionen antagit förordning (EU) nr 329/2014⁽¹⁾, som ändrar bilaga I till rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med nätverket al-Qaida associerade personer och enheter⁽²⁾. Genom ändringen, som görs med stöd av artiklarna 7.1 a och 7a.1 i förordning (EG) nr 881/2002, läggs Malik Muhammad Ishaq till i förteckningen i bilaga I till den förordningen (nedan kallad *bilaga I*).

De personer och enheter som läggs till i bilaga I omfattas av följande åtgärder enligt förordning (EG) nr 881/2002:

- (1) Frysning av alla tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör eller ägs eller innehas av de berörda personerna och enheterna samt förbud (för alla) mot att direkt eller indirekt göra tillgångar och ekonomiska resurser tillgängliga för, eller till förmån för, de berörda personerna och enheterna (artiklarna 2 och 2a⁽³⁾), och
- (2) Förbud mot att direkt eller indirekt bevilja, sälja, tillhandahålla eller överföra teknisk rådgivning, tekniskt stöd eller teknisk utbildning som rör militär verksamhet till de berörda personerna och enheterna (artikel 3).

4. I artikel 7a i förordning (EG) nr 881/2002⁽⁴⁾ föreskrivs ett förfarande för omprövning om någon som uppförts på förteckningen lägger fram synpunkter på skälen till att vederbörande förts upp på förteckningen. De personer och enheter som genom förordning (EU) nr 329/2014 läggs till i bilaga I får begära information från kommissionen om skälen till att de förts upp på förteckningen. En sådan begäran ska ställas till följande adress:

Europeiska kommissionen
"Restrictive measures"
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
Belgien

5. De berörda personerna och enheterna uppmärksammas också på möjligheten att väcka talan mot förordning (EU) nr 329/2014 vid Europeiska unionens tribunal i enlighet med villkoren i artikel 263 fjärde och sjätte styckena i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

6. De personer och enheter som lagts till i bilaga I uppmärksammas på möjligheten att vända sig till de behöriga myndigheterna i medlemsstaten/medlemsstaterna i fråga, vilka förtecknas i bilaga II till förordning (EG) nr 881/2002, med en ansökan om tillstånd att få använda frysta tillgångar och ekonomiska resurser för grundläggande behov eller särskilda betalningar enligt artikel 2a i den förordningen.

⁽¹⁾ EUT L 98, 1.4.2014, s. 11.

⁽²⁾ EGT L 139, 29.5.2002, s. 9.

⁽³⁾ Artikel 2a infördes genom rådets förordning (EG) nr 561/2003 (EUT L 82, 29.3.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Artikel 7a infördes genom rådets förordning (EU) nr 1286/2009 (EUT L 346, 23.12.2009, s. 42).

ISSN 1977-1061 (elektronisk utgåva)
ISSN 1725-2504 (pappersutgåva)



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV